

Ce Futur

T



Outsider's View

国立大学法人
東京医科歯科大学学長 吉澤 靖之様

Mr. Yasuyuki Yoshizawa,
President, National University Corporation Tokyo Medical and Dental University

はじめに

東京医科歯科大学学長の吉澤靖之でございます。

キヤノン電子との関係につきましても、酒巻社長のリーダーシップを示す著書に感銘したことと、お互いの運営方法に関する方向性の一致により、交流を深めてまいりました。

Ce FutureのOutsider's Viewは企業関係者の登場が多く、大学関係者は皆様に馴染みがないと思います。その上、製薬、医療機器以外、産業界にはお付き合いが少ない小規模医療系大学ですので、少し東京医科歯科大学紹介をさせて戴きます。

Introduction

My name is Yasuyuki Yoshizawa, and I am President of Tokyo Medical and Dental University.

Regarding my relationship with Canon Electronics, I was impressed by the books that show the leadership of President Sakamaki, and we deepened our exchange through agreeing on the directions of each other's management policy.

Many people related to the company have appeared in the Outsider's View of Ce Future, but I believe you are not familiar with someone related to a university. Furthermore, because it is a small medical university with few associations with the industry world beyond medicine manufacturing and medical equipment, I would like to give a little introduction of Tokyo Medical and Dental University.

03

東京医科歯科大学紹介

本学は1928年国立の東京高等歯科医学校として設立され、1944年に医学科が設置されました。

比較的歴史が浅く、発展を続けている大学ですが、THE(Times Higher Education)¹⁾の世界大学ランキングでは国内8位、QS(Quacquarelli Symonds)²⁾ランキングでは医学分野で大阪大学と並んで国内3位、世界で51~100位、歯学分野では世界で10位、国内1位と小粒ながら奮闘している大学です。

本学の基本理念は「知と癒しの匠を創造し、人々の幸福に貢献する」です。

本学では未来型医療について、ビッグデータの集積、ビッグデータの解析・活用、人工知能機能による医療、病院運営のインテリジェント化を目指しており、特に歯科医療についてはデジタルデンティストリーを進めております。

Introduction to Tokyo Medical and Dental University

The university was founded in 1928 as the Tokyo National School of Dentistry, and the medical course was established in 1944.

Although its history is relatively short and it is continuing to develop, the university is small yet strives for excellence. It was ranked 8th in Japan in the World University Rankings of Times Higher Education (THE)¹⁾. It was ranked 3rd in Japan alongside Osaka University in the medical field in the ranking of Quacquarelli Symonds (QS)²⁾, as well as 51-100th worldwide, 10th for the worldwide dentistry field, and 1st in Japan.

The university's vision is "Cultivating Professionals with Knowledge and Humanity, thereby Contributing to People's Well-being."

Regarding futuristic medicine, the university aims for accumulation of big data, analysis and utilization of big data, medical care through artificial intelligence functions, and making hospital management intelligent, and is particularly advancing digital dentistry for dental care.

02

¹⁾Times Higher Education (THE) … イギリスのタイムズ社が発行している高等教育情報誌。/
Higher education journal published by the UK company, Times

²⁾Quacquarelli Symonds (QS) … イギリスの大学評価機関、クアクアレリ・シモンズ社。/
a university rankings organization in the UK

■ キヤノン電子との協創

酒巻社長の独創性と強いリーダーシップに共感するとともに、仕事上の協創について話題になりました。

以前より「キヤノン電子製歯科用ミリングマシンで作製したCAD/CAMクラウンの評価」について、本学摂食機能保存学分野と共同研究を行ってまいりました。

しかし本学とキヤノン電子との組織対組織の協創を行う為、本学のオープンイノベーション機構が介入し、「口腔内スキャナーの開発可能性の検討」について、キヤノン電子が有するミリング技術と他社の口腔内スキャナーの性能を評価した上で、歯科診療現場への展開を目指す共同研究プロジェクトの創出に向けて、歯学部2つの研究室と協議を行っております。

私自身は医学部出身ですが、私と酒巻社長は大学運営と会社運営の共通点、相違点を理解してお互いにリーダーシップを発揮することが肝要であると認識が一致しております。

■ Collaboration with Canon Electronics

President Sakamaki's creativity and strong leadership have resonated, and work collaborations have become news.

Previously there was joint research with the university's Fixed Prosthodontics for the "CAD/CAM crown evaluation manufactured by the Canon Electronics dental milling machine."

However, when the university and Canon Electronics conducted organization-to-organization collaboration, the university's open innovation mechanism intervened. For "examination of development possibilities of mouth scanners," there was assessment of Canon Electronics' milling technology and other companies' mouth scanner functions, and discussions were held with two labs at dentistry divisions toward collaboration on a joint research project aimed at development for dental exam locations.

I myself am from the medical faculty, but President Sakamaki and I understand the similarities and differences between university management and company management, and share the recognition that it is essential that we both display leadership.

■ 最後に

大学運営は、常に新しい視点からチャレンジの繰り返しで活性化すると思っております。

酒巻社長の強いリーダーシップで、新しい事にチャレンジを続けているキヤノン電子は今後も益々発展を遂げ、社員の幸福だけでなく、一般社会の人々の幸福にも貢献していくことと期待しております。そのことで社員皆様が誇りを持って仕事をしている姿が目に浮かびます。

今後もお互いにウィンウィンの協創が展開され、社会に貢献することを期待しております。

■ Conclusion

I believe university management is activation through always tackling challenges from new viewpoints.

Under President Sakamaki's strong leadership, I expect that Canon Electronics, which continues to tackle new challenges, will continue to achieve more development and will contribute to the wellbeing of not only its employees but also of the general public. I can picture employees taking pride in this and doing their jobs.

I look forward to continuously developing our win-win collaboration and contributing to society.



国立大学法人 東京医科歯科大学学長 吉澤 靖之様
Mr. Yasuyuki Yoshizawa, President, National University Corporation Tokyo Medical and Dental University

今年4月に入社された新入社員の皆さんも、各職場に配属され、学生時代とは一変した環境で毎日がんばっています。皆さんの奮闘ぶりを、職場ごとに新入社員と上司コメントにて紹介します。

All the new employees who entered the company this April are assigned to their workplaces and are working hard everyday in an environment completely different from their student days. We introduce comments by new employees and their supervisors in each workplace on everyone's great efforts.

08

社員名
所属名
| 担当業務 > 配属後の感想・抱負
所属長名 >
所属長からのメッセージ：
「社会人として、部下として期待すること」

I 1.



| 実装ライン前段取り > 私が配属になった製造課では、作業するために覚えることがとても多く大変ですが、任された仕事に責任を持って取り組み、成長できるようにがんばっていきます。

> 作業の手順やルール、その目的をしっかりと理解して正確な作業ができるようになってください。日々目標を立てて、それを達成できるようにがんばってください。

| Packaging line preparation > In the Production Department that I was assigned to, it is difficult because there were many things I had to remember for the work, but I will work hard in order to be able to tackle taking responsibility for the job entrusted to me and to be able to grow.

> Please become able to firmly understand the work's processes and rules and their purposes and be able to perform accurate work. Set daily goals and work hard to be able to achieve them.

I 2.



| ドキュメントスキャナーの組立 > 初めはわからないことが多く不安でいっぱいでしたが、職場の方々が優しく指導してくださるので徐々に仕事に慣れてきました。精一杯がんばります。

> 積極的に職場の仲間とコミュニケーションを取ってください。これから大変なこともあると思いますが、職場の仲間と乗り越えていきましょう。

| Document scanner assembly > In the beginning there were numerous things I did not know and I had many worries, but the people in my workplace kindly instructed me and I gradually became used to the work. I will work as hard as I can.

> Please actively communicate with your colleagues in the workplace. I think there will be difficult things going forward, but you can overcome them with your colleagues.

I 3.



| 交換レンズの組立 > 最初はわからないことばかりでしたが、先輩や上司の方々の丁寧な御指導のもと、仕事にも慣れてきました。早く仕事を覚え一人前になれるようにがんばります。

> まずは、会社や職場のルールを学び守ることを意識して行動してください。そして目標とする先輩を見つけ、追いつき追い越せるようがんばりましょう。

I 4.

| EF/RFレンズの組立 > 初めはとても不安でしたが、上司の方や先輩方が優しく教えてくださり、少しずつ仕事に慣れてきました。わからないことはすぐに相談し、より一層がんばります。

> 声は大きくハキハキと、動作は素早くキビキビと、常に向上心を持って取り組んでください。自ら考え行動できる人材となれることを期待しています。

| EF/RF lens assembly > I was very worried at first, but my supervisor and more senior employees kindly instructed me and I gradually became accustomed to the job. I will ask for advice if I don't understand something and will work harder.

> Please have a large and clear voice, quick and lively movements, and always tackle things with ambition. I hope you will become a human resource who can think and act for yourself.



| Replacement lens assembly > I didn't know anything at the beginning, but I got used to the job through the careful instruction of more senior employees and supervisors. I will work hard to learn the job quickly and to become a full-fledged worker.

> Firstly, please learn and follow the company and workplace rules. And find a more senior employee who can be your goal and work hard to catch up and exceed him or her.

09

Employee name
Assigned div. and dept.

| Work responsibility
> Impressions and ambitions after assignment
Supervisor name >

Messages from supervisors:
"what is expected as a member of society and as a junior employee"

社員名
所属名
| 担当業務 > 配属後の感想・抱負
所属長名 >
所属長からのメッセージ:
「社会人として、
部下として期待すること」

Employee name
Assigned div. and dept.
| Work responsibility
> Impressions and
ambitions after assignment
Supervisor name >
Messages from supervisors:
"what is expected as a member of society
and as a junior employee"

10

| 分包機の合体工程 > 元から組立の作業が好きだったのでやりがいがあり、先輩方の教え方がわかりやすく楽しく仕事できています。早く一人前になれるようがんばります。

> 何事に対しても積極的にチャレンジしてください。日々、進歩できるように努力し早く一人前になりキヤノン電子に貢献できる社員になってくれることを期待します。

>

15.



| Packing machine unified processes > I feel fulfilled because I have always liked construction work, and the instruction style from my senior employees is easy to understand so I can enjoy the job. I will work hard so I can be a full-fledged worker.

> Please actively challenge yourself on everything. I hope that everyday you will exert efforts to be able to make progress, quickly become a full-fledged employee, and become an employee who can contribute to Canon Electronics.

>

16.



| 部品加工・FA組立・コンポーネント組立 > 配属当初は不安がありましたが、先輩方や上司の方々の丁寧な指導のおかげで仕事に慣れてきました。様々なことにチャレンジして一人前になれるようがんばります。

> 試作室は業種も幅広く新しいことへ取り組む職場です。何事にも失敗を恐れずチャレンジをし、社会人として、試作室メンバーとしての成長を期待します。

| Components manufacturing, FA assembly, component assembly > I was worried when I was first assigned, but I became accustomed to the job thanks to the careful instruction from more senior employees and my supervisor. I will work hard to challenge myself on various things and become a full-fledged worker.

> The Trial Manufacturing Dept. is a workplace where there are wide industry types and new things are tackled. I hope you will challenge yourself without being afraid to fail on anything, and that you will grow as a company employee and as a member of the prototype office.

17.



| 板金加工業務 > 初めはどんな仕事をするのか不安でしたが、先輩方のご指導のおかげで少しずつ仕事に慣れてきました。これからも努力してがんばっていきます。

> 板金加工は、EQCDとS(安全)を基本とし、常に改善を意識した仕事を行ってください。日々腕を磨き、板金加工の匠となることを期待します。

| Sheet metal processing work > I was worried in the beginning about what job I would do, but thanks to the instruction from more senior employees I grew accustomed to the job little by little. I will continue to exert efforts and work hard.

> Please remember sheet metal processing is based on EQCD and S (safety), and do your job while always being aware of improving. I hope you will polish your skills daily and become a sheet metal processing artisan.

11

18.

| T699スキャナユニット取付工程 > 社会という大きな舞台で環境も変化し、今はまだ先輩方に教えてもらっただけですが、早く仕事を覚えて会社の戦力になれるよう努力していきます。

[部長] 吉田 茂幸 > 社会人としてルールを守り、与えられた業務に責任を持ち、元気に明るく、真剣に仕事に取り組み、誰からも信頼される人材になることを期待しています。

>

19.



| スキャナユニット自動機部品投入 > まだ業務に慣れず作業が遅れたり失敗することがあると思いますが、1日でも早く先輩方のように正確で素早い作業ができるようがんばります。

> 今、できないことは当たり前です。常に良く見て・良く聞いて・良く考えて、すぐに行動し、経験を積んでいくことで周囲から頼られる人材になってください。

>



| T699 scanner unit installation process > My environment has changed to the large setting of a company and I am still only being taught by more senior employees, but I will quickly learn the job and exert efforts to become a force for the company.

> I hope you will follow the rules as a company employee, take responsibility for the work you are given, be lively and bright, seriously tackle your job, and become a human resource who everyone can trust.

>

| Scanner unit automatic components input > Although I am not used to the job and I might be slow or fail on some work, I will work hard to be able to work accurately and quickly like my senior employees as soon as possible.

> It's only natural that there are things you cannot do now. Always look carefully, listen carefully, think carefully, act quickly, and accumulate experience to become a human resource who can be depended on by those around you.

>

キヤノン電子ビジネスシステムズ株式会社 「Canon Grand Athlon2018」3位入賞

Canon Electronics Business Systems Inc.
Third prize at “the Canon Grand Athlon 2018”

12



キヤノン電子ビジネスシステムズ株式会社(以下、CeBS)は、キヤノンマーケティングジャパン株式会社(以下、CMJ)が主催している、「Canon Grand Athlon 2018」^{*1}の「ゴールド3コース」^{*2}において、第3位に入賞し、2019年2月4日に表彰されました。

この度、ゴールド3コースで3位の栄誉をいただきました。改めてご支援ご協力を頂きましたキヤノン電子の酒巻社長をはじめ、各事業部の皆様、CMJの方々、そして、キヤノン製品への熱いご支持を頂きましたお客様に感謝を申し上げます。
この度の受賞は、社員全員の総合力なくしては到達できませんでした。社員の役割の自覚と使命の実践に心から敬意を払います。今後も、社員一丸となって販売目標に立ち向かいたいと考えますので、引き続き関係各位のご支援ご協力を宜しくお願い申し上げます。

^{*1}Canon Grand Athlon2018
CMJのビジネスパートナー会社が、更なるビジネスの拡大と総合力アップを図ることを目的として、年間の販売・レンタル実績を全国のパートナー会社と競い合うもの。
(期間:2018年1月~2018年12月)

^{*2}ゴールド3コース
CMJによる区分およびコース。ビジネスパートナー約290社を4区分(エクセレント、ゴールド、シルバー、ブロンズ)・複数のコースに分け、それぞれ8~12社程度で競い合う。

Canon Electronics Business Systems Inc. (CeBS) received third prize in the Gold 3 Course^{*2} of the Canon Grand Athlon 2018^{*1} organized by Canon Marketing Japan Inc. (CMJ), and was awarded for this on February 4, 2019.

We received the honor of third prize in the Gold 3 Course this time. I would like to once again express gratitude to all those who gave their support and cooperation, including Mr. Sakamaki, President of Canon Electronics, everyone from all the departments, everyone from CMJ, and the customers who have passionately supported Canon products.

We would not have been able to attain this prize without the synthesized power of all our employees. I would like to pay my respects to the employees' awareness of their duties and execution of their mission. I would like them to continue to unite to tackle their sales goals, and would like to request everyone concerned for their continued support and cooperation.

^{*1} Canon Grand Athlon 2018
A competition in which CMJ business partner companies compete with partner companies throughout Japan on annual sales and rental results, with the goal of further business expansion and increasing synthesized power.
(Period: January 2018 - December 2018)

^{*2} Gold 3 Course
A division and course by CMJ. About 290 business partner companies are divided into four divisions (excellent, gold, silver, and bronze) and several courses, and 8-12 companies respectively compete.

13



「秩父市チャレンジデー2019」参加 Participant in "Chichibu City Challenge Day 2019"

2019年5月29日(水)に秩父市チャレンジデー2019が開催され、今年も秩父事業所が参加しました。チャレンジデーは、地域住民の健康づくりやまちづくりを目的としたスポーツイベントで、誰でも、どこでも、気軽に参加できます。ルールは簡単に15分以上継続すれば、ウォーキング、ラジオ体操、水泳など、どんなスポーツでもOKで、人口規模がほぼ同じ市区町村間で『住民参加率』を競い合うというユニークなものです。今年、秩父市の対戦相手は愛知県碧南市(人口73,063人)となり、秩父市では参加総数45,000人以上を目指しました。結果は秩父市の参加率が73.0%(45,898人参加)に対し、碧南市の参加率が83.8%(61,253人参加)となり、秩父市は目標参加総数はクリアしたものの、残念ながら敗戦となってしまいました。秩父事業所では2011年からチャレンジデーに参加しており、9回目となる今回もラジオ体操と構内のウォーキングを行い、秩父市の参加率に大きく貢献しました。

Chichibu City Challenge Day 2019 was held on Wednesday, May 29, 2019, and the Chichibu Plant participated again this year. Challenge Day is a sports event that aims to improve the health of area residents and for community-building, and anyone can easily participate anywhere. The rule is that it is OK to simply to do any kind of sport, such as walking, radio calisthenics, or swimming, continuously for over 15 minutes. It is unique for having municipalities with roughly similar populations compete based on their "resident participation rate." Chichibu City's opponent this year was Hekinan City, Aichi Prefecture (population of 73,063 people), and Chichibu City aimed to have total participation of over 45,000 people. The result was that Chichibu City's participation rate was 73.0% (participation by 45,898 people) and Hekinan City's participation rate was 83.8% (participation by 61,253 people). Chichibu City cleared its goal for total participation, but unfortunately lost. The Chichibu Plant has participated in Challenge Day since 2011, and this time, its ninth time, it greatly contributed to Chichibu City's participation rate by conducting radio calisthenics and walking around the premises.



「第9回やさい王国 昭和村フォトコンテスト」協賛 Supporter of "the 9th Showa Village Vegetable Kingdom Photo Contest"

今年も美しい自然・景観を舞台に行なわれる「やさい王国 昭和村」フォトコンテストに協賛しました。第9回目となるコンテストへは521作品と今年もたくさんの応募がありました。たくさんの応募の中から入賞70作品(グランプリ1作品、一般の部門32作品、ポスター部門5作品、ジュニアの部門32作品)が選ばれ、2019年4月29日に昭和村公民館にて表彰式が行なわれました。キヤノン電子では今年も「キヤノン電子株式会社賞」として受賞者にインクジェットプリンターを贈呈しました。

We supported the Showa Village Vegetable Kingdom Photo Contest, held amidst the setting of beautiful nature and scenery, again this year. There were 521 works for the contest, which was held for the 9th time, with many submissions this year. From among the many submissions, 1 work was selected for the Gran Prix, 32 works was selected for the general category, 5 works was selected for the poster category, and 32 works was selected for the junior category. The awards ceremony was held on April 29th, 2019 at Showa Village Hall. Canon Electronics presented the prize winners with an inkjet printer as the Canon Electronics Inc. Prize this year as well.

ジュニア部門
キヤノン電子(株)賞『朝日をあびるレタス』
Junior Category
"Canon Electronics Inc. Prize"
Lettuce Bathed in the Morning Sunin



一般部門
キヤノン電子(株)賞『北麓の春』
General Category
"Canon Electronics Inc. Prize"
Spring at the foot of the Northern Mountain



IMS事業部「キャノンスキャナーソリューションフォーラム 2019」開催 The Image Management Systems Group holds the “Canon Scanner Solutions Forum 2019”

5月17日(金)、IMS事業部は、昨年につき2度目となるスキャナーイベントを品川のキャノンSタワーで開催しました。「スキャナーとクラウドで働き方改革」と題し、経費精算や契約管理、ファイル共有・コンテンツ管理など、オフィス文書にまつわる業務に課題を抱える多くのお客さまにご来場いただきました。イベントでは、スキャナーとクラウドサービスの組み合わせにより、「多様な働き方を可能にし、社員1人1人の活躍により組織の生産性向上を実現させる」という点についてアピールしました。当日は計16コマのセッションに多くの法人のお客さまが参加され、熱心にメモを取る姿が見られました。また、お客さまの業務における課題解決を図るための相談会も設けられ、ドキュメントスキャナーや各ISVソリューション*の具体的な活用方法などを質問されていました。今後もIMS事業部は、ドキュメントスキャナーとISVとの連携を拡大・強化し、お客さまの業務効率化・生産性向上のためのソリューションを提案していきます。

18



大好評となった株式会社Boxジャパンによる「Canonスキャナーと連携! Boxを活用した働き方改革の実現」セミナー / The highly popular seminar from Box Japan titled “Collaboration with Canon scanners! Realizing workstyle reform utilizing Box”



キャノンドキュメントスキャナー「imageFORMULA」シリーズ展示エリア / The display area for the Canon document scanner, “imageFORMULA” series

On Friday, May 17, the Image Management Systems Group held the scanner event at Canon S Tower in Shinagawa for the second time continuing on from last year. It was titled “Work-style reform through scanners and the cloud,” and many customers attended who have issues in work concerning office documents. The point of the event was that the combination of scanners and cloud services “enables diverse workstyles, and improve productivity of the organization by promoting each individual work efficiency.” On the day, many corporate customers participated in a total of 16 sessions, and many could be seen enthusiastically taking notes. In addition, consultations were set up for resolving customers’ work issues, and there were inquiries such as on the specific utilization methods of document scanners and ISV solutions*. Going forward, the Image Management Systems Group will expand and strengthen document scanner and ISV collaboration, and offer solutions for customers’ work efficiency and productivity improvement.

* ISVソリューション / ISV solutions … コンピュータ・OSメーカー以外のソフトウェア開発会社 (ISV) のソフトウェアを活用した課題解決 / solutions for issues utilizing software from independent software vendors (ISVs) besides computer and OS makers

20 Voice Letter

読者のページ:「もっと早く知りたかった! — 良いもの紹介 — 」

Readers' page: "What I wish I had known earlier! — Introduction of good things — "



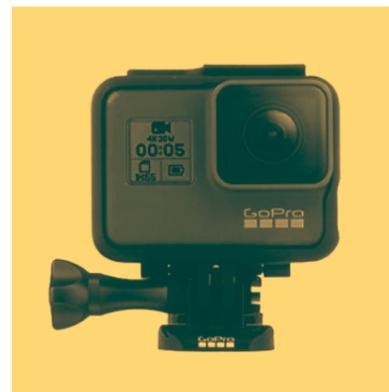
私をもっと早く知りたかったものは、自分の体に合う枕です。少し前から肩こりがひどくなってしまう、良い枕がないかと探していたところ、『もちもちやわらか枕』という枕に出会いました。その枕で寝てみたところ、とても気持ちよく眠れて、肩こりも少し良くなって楽になりました。もっと早くこの枕に出会いたかったです!

What I wish I had known earlier is a pillow that suits my body. A little while ago my shoulders became horribly stiff, and when I was searching for a good pillow, I discovered one called the "Springy Soft Pillow." When I tried sleeping on this pillow, I slept very well and my shoulders improved a little and felt comfortable again. I wish I had discovered this pillow earlier!



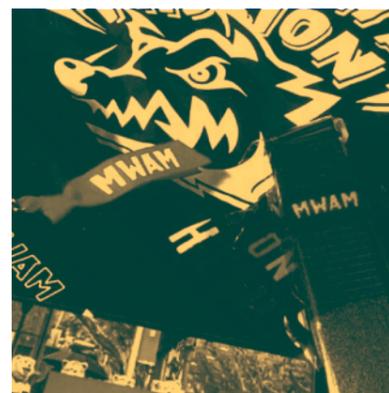
私をもっと早く知りたかったことは、イオンカードの特典です。この特典は、イオンシネマで映画をいつでも1000円で観ることができます。私は映画が好きで、月に2,3回は必ず行っているのを知ってとても得しました。キャンペーンのときには、ミニオンなどカードの絵柄を選べたりするのでおすすめです。

What I wish I had known earlier is the a reward from Aeon Cards. By using the Aeon card, you are able to watch movies for 1,000 yen whenever you want at Aeon Cinema movie theaters. I like movies and always go two or three times per month, so now I save a lot by using the reward. I recommend to get the card when they have promotions where you can choose the card design such as Minion characters.



私をもっと早く知りたかったものはGoProです。GoProは他のデジタルカメラと違いとてもコンパクトで持ち運びしやすいです。Wi-Fiを飛ばしてスマホと繋ぎ、リモコンとして使用することで様々な写真や動画を撮ることができます。防水機能もあるのでスノーボードでも大活躍です。

What I wish I had known earlier is the GoPro. GoPro cameras differ from other digital cameras due to their very compact size and being easy to carry. You can take various photos and videos by connecting the camera with your smartphone through wi-fi and using it as a remote control. It also has a waterproof function so it's really useful when snowboarding.



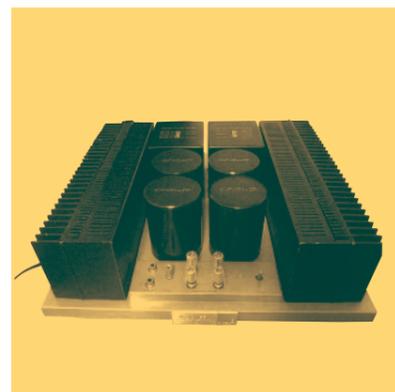
私が最近ハマり始めたことはフェスやライブに参戦することです。最近MAN WITH A MISSIONのライブに行ってきました。生で聴く音・声の迫力はもちろん、アーティストと観客の一体感や演出全てに感動します。ライブ後の幸福感は何物にも代えがたいです。次のライブはRADWIMPS!楽しみです。

I'm recently into attending music festivals and live performances. I recently went to a performance by MAN WITH A MISSION. I was really moved by hearing the sounds and vocal intensity live, as well as the sense of unity between the artists and the audience and also the entire stage production. Nothing can replace my euphoria after the performance. The next live performance I'm going to is RADWIMPS! I'm looking forward to it.



私が最近ハマり始めたものは、Mr.Childrenです。その中でも「名も無き詩」や「終わりのなき旅」が好きで、つらいことがあっても前向きになれるのでよく聴いています。以前ギターを弾いていたことがあり、曲を聴いているうちにまた始めてみたくなったので、少しずつ練習していこうと思います。

I've recently begun to be really into the rock band, Mr. Children. I like their songs "Nameless Poem" and "Endless Journey," and I often listen to them because I become positive even when difficult things happen. I played the guitar in the past and listening to Mr. Children's songs makes me want to start again, so I'm going to practice little by little.



私が最近ハマり始めたものはオーディオ機器です。最新のデジタルではなく、昔ながらのアナログにこだわっています。私の持っているPioneerのM-25は、トランジスタやコンデンサを非常に多く使用しており、1980年製のため部品が腐食してしまいます。そんなときは自分で直して使うため、愛着が湧いています。

I've recently begun to be really into audio equipments. I'm fixated on old analog equipments, not recent digital equipments. The Pioneer M-25 that I own uses transistors and condensers, and its parts have rusted because they were made in 1980. Because I fix it myself, I feel more attached to the audio equipment.



JR津田沼駅近くに「こってり」専門ラーメン屋があり昔からよく通っていました。そこでは「あっさり」「普通」「ギタギタ」の脂レベルを選べるのですが、最近「超ギタ」という裏メニューがあるのを知りました。「ギタギタ」が少し物足りなく感じていたので、そんな素敵な裏メニューがあるなら早く知りたかったです。

There is a restaurant specializing in "thick" ramen noodles near JR Tsudanuma Station, and I have been going there often for quite some time. You can choose the fat level from "light," "normal," and "oily," but recently I learned that there is a hidden menu option of "super oily." The "oily" was becoming a little unsatisfactory for me, so I wish I had known about such a splendid hidden menu option earlier.



私が購入して良かったものは食洗器です。今までは食器を洗うことが億劫で、新しく食器や調理器具を下ろすことに躊躇いがありました。食洗器を購入してからは、後片づけのことを気にせず食器を下ろせるようになりました。時短、節水にもなり、まさに一石三鳥の大活躍です。イニシャルコストを考えたとしても大満足の買い物でした。

I'm happy I bought a dishwasher. It was annoying to wash dishes until then, and I hesitated to use new tablewares and cookwares. Now that I have a dishwasher, cleaning up the dishes doesn't bother me anymore and I am able to use my new tablewares. It also saves time and conserves water, so it's really useful. I'm very satisfied with the purchase even when considering the initial cost.

Canon Electronics Inc.

Canon